

屈原译写

余和雨

本书荣获中国编辑学会金牛杯优秀美术图书金奖

屈原译写

余秋雨



山东教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

秋雨合集. 23 卷 / 余秋雨著. — 济南: 山东教育出版社, 2014

ISBN 978-7-5328-8574-9

I. ①秋… II. ①余… III. ①文艺—文集

IV. ① I0-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 216541 号

总 策 划 / 刘东杰

特约策划 / 唐建福 聂昌慧

执行策划 / 李运才 齐 飞

责任编辑 / 赵燕胡 王 慧 白汉坤 周易之 陈艳丽 刘仕洋 顾思嘉

装帧设计 / 后声文化

秋雨合集

余秋雨 著

主 管: 山东出版传媒股份有限公司

出版者: 山东教育出版社

(济南市纬一路 321 号 邮编: 250001)

电 话: (0531) 82092664 传真: (0531) 82092625

网 址: <http://www.sjs.com.cn>

发行者: 山东教育出版社

印 刷: 北京鹏润伟业印刷有限公司

版 次: 2014 年 10 月第 1 版

2014 年 10 月第 1 次印刷

规 格: 690mm × 980mm 16 开本

印 张: 350.5 印张

字 数: 4624 千字

书 号: ISBN 978-7-5328-8574-9

定 价: 1980.00 元

(如印装质量有问题, 请与印刷厂联系调换)

印厂电话: 010-80261198

作者简介	160
《秋雨合集》总览	151
附录	
第一诗人	116
论述	
《离骚》	032
书法	
《离骚》	022
今译	
《离骚》	014
原文	

本书荣获中国编辑学会金牛杯优秀美术图书金奖

屈原译写

余秋雨



山东教育出版社

说王老京尸

三十年前，山河重醒。山河之醒，先醒草树，复醒村邑，三醒古碑。草树之醒，醒其生机；村邑之醒，醒其民气；古碑之醒，醒其尊严。

忆其时也，九州大地，由躁而静，由浮而定，由浪而敬。阡陌之间，渐有人群访故寻迹，补残修颓。若见古碑，则分外尊崇。抚石如扶先祖，辨文如领遗训。抚毕辨罢，起身而立，拭泪远视，决意立新碑于古墟，续题额于当代，接文脉于将断，呼史魂于未溃。

然而，新碑由谁为文，由谁书写？如此难题，不易定夺，遂请各地报刊，调查民意。岂料当时民意，多归一人。此人何人？即在下也。

中国历来倚仰官衙，而余无官无衙，纯一布衣，竟获各地齐选，诚为古今罕事。退而言之，民众选余为文，尚有依

稀理由，却又何以知余能书？莫非天有隐眼，鉴察多年，见余自少习书，晨窗夜灯，长而问帖，拜王谒颜？

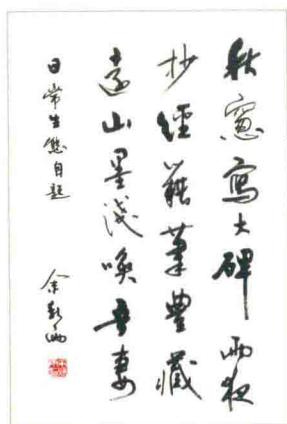
世事安排，向来无由。只知无由之命，不可推却，而山河之托，其重无比。余唯默受之，怯承之，深感之，静悟之。于是沐手焚香，恭而执笔，点划如杵细叩心，墨色如云皆倾情。先后计有仰韶、炎帝陵、秦长城、都江堰、云冈、法门寺、采石矶、钟山、大圣塔、石鼓书院、东坡书院、金佛山、峨眉讲堂、五磊寺诸碑，兼有胜景题额，如玉龙雪山、昆仑第一城、乌江大桥等等。书罢卷之，分寄各地，如放群鹤，身心俱驰。

遥想山麓水侧，古盘老藤，刻画之声，昼夜不息。镌入岩壁，楔进历史，叮当似乐，合成恢宏。千年在手，万里在怀，余生何幸，膺此荣命。笔墨江山，竟任余恣心点染。

除自撰自书之大碑外，余之笔墨，更多抄写经籍。所抄经籍，亦常受邀各地，付之镌刻，如受邀佛教圣地普陀山、宝华山抄写《心经》而付之石刻，受邀道教圣地茅山抄写《逍遥游》而付之石刻。抄写既久，便发心今译。余之今译，聚集学术之功，力戒学术之弊，唯求清通畅丽，探取千古诗魂。今译之中，面对屈原最为用功，面对苏轼最为畅意。今译之后，又奉献长篇论述，多方阐释经籍，由此组成书法、今译、论述之三相结构。

至此余心甚慰，余意已足。回首往昔，如许经籍，教余为人，助余立世，定余格局，铸余心魄。余自幼诵之、背之、舍之、品之，今则温之、书之、译之、论之。毕生文事，莫此为要。值此霜鬓时节，理当公之诸友。望诸友读罢译论，再返书法。看吾笔吾墨，撇捺提顿，皆是赤诚意绪，蘸泪游动。

谨以五言小句，略述日常生态。藏头『秋雨笔墨』，以结



此文。

秋窗写大碑，

雨夜抄经籍。

笔丰藏远山，

墨浅唤吾妻。

余秋雨作序于甲午初夏



原文

《离骚》

014

今译

《离骚》

022

书法

《离骚》

032

论述

第一诗人

116

附录

《秋雨合集》总览

151

作者简介

160



站

富



离骚

屈原
原译
写

[illegible]

